

Passeport Tibétain  
avec le **Cirque BOBOF** présente

# peu gyalo

LE TIBET VAINCRA





peu gyalo



AVANT PROPOS

## Pékin 2008

Les prochains Jeux Olympiques d'été se dérouleront à Beijing (Pékin) en 2008. Une décision vécue comme un véritable affront par les Tibétains mais aussi par les associations pro-tibétaines et les défenseurs des droits de l'homme.

La détention de Guedun Choekyi Nyima, le XI<sup>e</sup> Panchen-Lama et la répression incessante au Tibet exercée par le régime de la République Populaire de Chine, n'ont pas suffi à exclure la candidature de Pékin pour les Jeux olympiques 2008.

**Pire encore : ils leur ont été attribués !**

Il a été décidé lors de la 5<sup>e</sup> conférence internationale des groupes de soutien au Tibet, tenue à Bruxelles les 11 / 12 / 13 et 14 mai 2007 que le lancement de la campagne « Pékin 2008 » serait programmé le 4 août 2007.

L'association Passeport Tibétain en collaboration avec la compagnie du cirque Bobof travaille depuis plusieurs mois sur une action artistique destinée à sensibiliser le public sur la situation dramatique du Tibet, ce qui a donné naissance au spectacle « PEU GYALO ».

« Peu Gyalo » dénonce l'obtention des J.O. par Pékin, mais aussi rappelle et s'insurge avec humour et véhémence contre les exactions commises par la République populaire de Chine : les massacres et la terreur au quotidien que subissent les tibétains depuis 1950.

« Peu Gyalo » a été présenté pour la première fois au grand public en présence de M Wangpo Bashi secrétaire du bureau du Tibet, de plusieurs représentants d'associations françaises, le samedi 14 Avril 2007 dans le Territoire de Belfort.

Cette avant-première a rencontré un franc succès ce qui nous permet d'envisager une tournée en France mais aussi dans les pays limitrophes. Le lancement officiel de la tournée se fera le 31 juillet 2007 en collaboration avec l'association « Lions des Neiges Mont Blanc » aux Houches.

Toutes les associations, les mairies, les festivals qui le souhaitent pourront se joindre à cette tournée.



# oreya peu gyalo

## Le spectacle

Le spectacle dure une heure et quart. Il est axé autour du parcours d'un moine tibétain, qui a été fusillé par les Chinois. Comme le prône la philosophie bouddhiste, il se réincarne en un autre homme : Tenzin un Tibétain devenu clown qui gagne sa vie en vendant du pop-corn et qui se rend aux JO de Pékin pour arrondir ses fins de mois.

Au milieu des casques militaires chinois, des dragons, du drapeau rouge frappé de l'étoile, le destin du Tibétain va basculer à la faveur d'un quiproquo : Tenzin devra participer malgré lui aux difficiles épreuves Olympiques.

Chaque épreuve lui rappellera sa vie précédente et nous ramènera dans le passé grâce à la projection d'images d'archives mises à la disposition de « Peu Gyalo » par Mr Wangpo Bashi, secrétaire du bureau du Tibet, Paris.

Un scénario idéalisé, comme dans un rêve, mêlant l'humour, la dérision, la symbolique et la suggestion pour faire passer le message.

Car c'est grâce à sa force intérieure -son bouddha- que ce Tibétain vaincra.

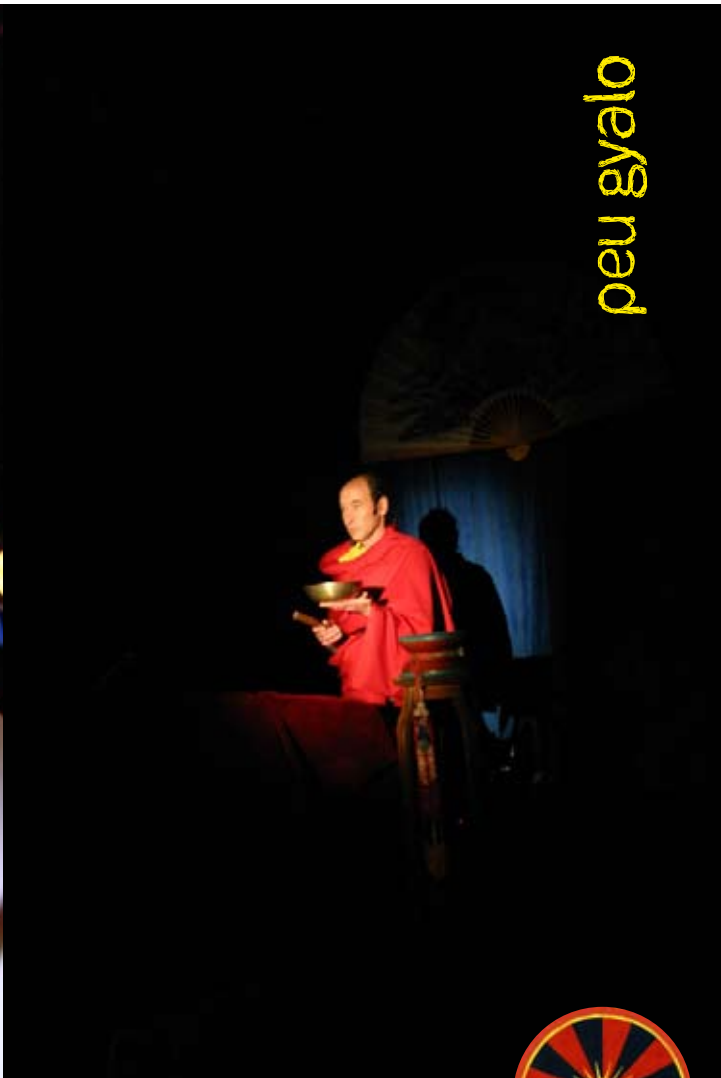


peu gyalo



peu gyalo





peu gyalo





oreya  
ned

## L'équipe

Artiste, Directeur artistique, Auteur et Metteur en piste : **Pascal BOFFY**

Artiste (Bouddha) : **Jean-Claude BOURREAUX**

Artiste accessoiriste (Soldat chinois) : **Patrice MUCCINI**

Artiste plasticienne et vidéaste : **Catherine BITTEUR**

Musiciens compositeurs : **Bernard VINEL** et **Serge MIKHARSKY**

Eclairagiste : **Jacky WITTERSTEIN**

Régisseur Chapiteau : **Michel DEBELY**

Intervenants Monteurs, Chauffeurs et Sonoriseurs

Photos : **Christian BES**





# Ortona Ferrari Compagnie



## Fiche technique

### PARAMETRES DU CHAPITEAU

- ▶ Chapiteau
  - Chapiteau de marque ORTONA - 17x22 = 374 m<sup>2</sup>
  - Hauteur coupole : 9m50 / Hauteur des 2 mâts : 12 m
  - Toile FERRARI opaque - Classement M2
  - Numéro du registre de sécurité : 88.61
  - Surface minimum pour l'implantation des haubans :
  - Longueur : 46m / largeur : 30 m
  - 3 sorties de secours
- ▶ Gradins
  - 7 et 5 rangs pouvant accueillir 300 personnes environ
  - Une trentaine de chaises en tour de piste

### PARAMETRES DU SITE D'ACCUEIL

- ▶ Surface plane nécessaire à l'implantation du chapiteau, caravanes, camion : 40 x 50m
- ▶ Branchement EDF : 380 V à 30 m maximum du point 8 (voir plan)
- ▶ Branchement d'eau potable à 30 m maximum des points 4 et 5 (voir plan)
- ▶ Le site doit être dégagé de tous câbles électriques ou téléphoniques à moins de 14m de hauteur au dessus de l'implantation du chapiteau
- ▶ Accès possible pour tous les convois (Hauteur + largeur)
- ▶ 1 sanitaire pour le public, 1 sanitaire et douches pour la Compagnie
- ▶ 2 containers poubelles
- ▶ Une trentaine de barrières de villes
- ▶ Un parking à proximité pour les spectateurs

### BESOINS TECHNIQUES

- ▶ Une équipe de 6 personnes minimum pour le montage et le démontage du chapiteau et du gradin
  - ▶ Électricité : Un coffret électrique EDF 380 V – 53A en triphasé (minimum)
  - ▶ Chapiteau : 3m<sup>3</sup> de copeaux pour la piste de 9m de diamètre (voir plus si problème de surface)
- Fuel hors gel pour le chauffage chapiteau (selon période)

### NOTES

- La compagnie se réserve 20 places par représentation.
- La compagnie se réserve un droit de regard sur toute la communication réalisée autour de l'évènement (Tracts, affiches, communiqués de presse, radio, télé...).
- Un nombre minimum d'affiches du spectacle sera mis à disposition gratuitement par la compagnie - Tout supplément sera facturé (voir contrat).
- L'organisateur assure la sécurité du site ainsi que l'accueil du public, la billetterie, le placement des spectateurs sous le chapiteau et leur sortie à la fin du spectacle.
- L'organisateur prend en charge le nettoyage du site après notre départ.
- Le chapiteau peut accueillir un bar et un site de vente (affiches, T-shirts...).
- Si nécessaire, une personne de la compagnie viendra évaluer le terrain pour s'assurer qu'il est possible d'y planter le chapiteau.

# oreya new

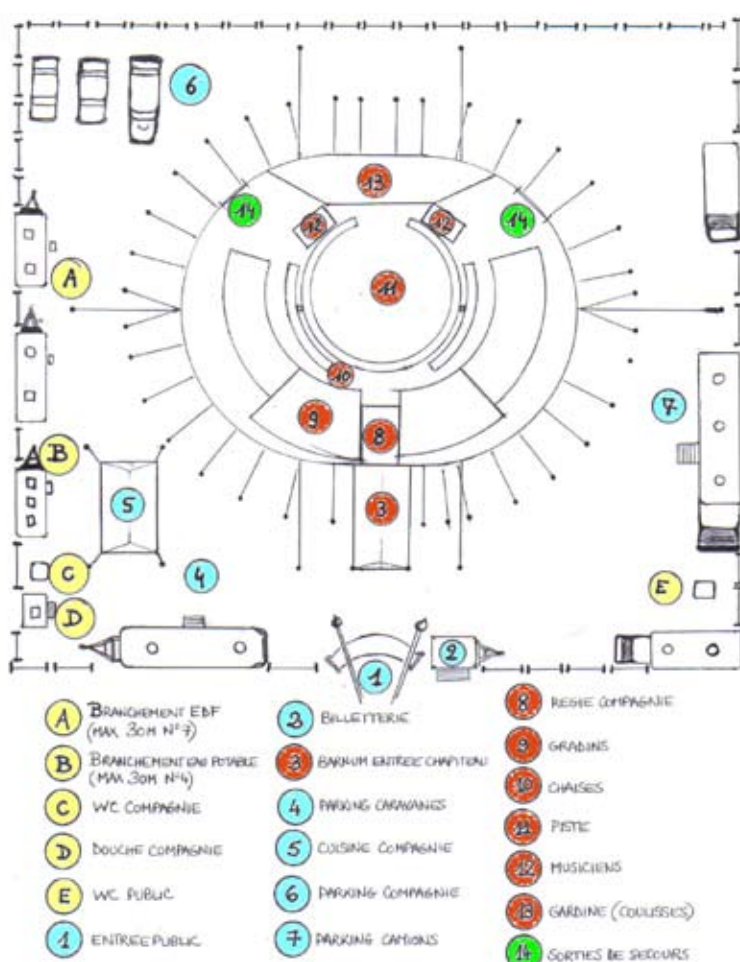


## Fiche technique

JOUR	OPERATIONS	À PREVOIR PAR L'ORGANISATEUR
Jour-3	<ul style="list-style-type: none"> <li>Arrivée des convois</li> <li>Traçage au sol du chapiteau</li> <li>Balisage de l'interdiction du chantier</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Barrières de ville</li> <li>Dégagement des lieux de montage</li> <li>Branchement EDF et eau</li> <li>Sanitaires douches</li> <li>Hébergement et repas (voir contrat)</li> </ul>
Jour-2	<ul style="list-style-type: none"> <li>Montage du chapiteau</li> <li>Montage des gradins</li> <li>Montage des éclairages</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Arrivée du fuel pour le chauffage du chapiteau</li> <li>Podiums musiciens</li> <li>Personnel pour le montage</li> </ul>
Jour-1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Montage décors</li> <li>Mise en place de la piste</li> <li>Mise en place son</li> <li>Réglage éclairage et son</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Copeaux</li> </ul>
Premier spectacle	<ul style="list-style-type: none"> <li>Filage spectacle</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Personnel pour la vente des places</li> </ul>
Lendemain dernier spectacle	<ul style="list-style-type: none"> <li>Démontage son, éclairage, décors, piste</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Personnel pour démontage</li> </ul>
Démontage	<ul style="list-style-type: none"> <li>Démontage gradins</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Personnel pour démontage</li> </ul>



### PLAN DU SITE



nyed  
ayalo  
oyalo



## Tarif

Une représentation sous le chapiteau  
de la Compagnie

Total HT	TVA 5,5 %	Total TTC
2 200 €	121 €	2 321 €

*TARIF exclusivement réservé aux associations pro tibétaines.*

Ce tarif comprend le déplacement dans un rayon de 350 km de  
Belfort ou de la ville étape précédente.

Plus value pour une représentation supplémentaire au même  
endroit : 1 400 € TTC

Ce devis comprend les conditions décrites dans le dossier.

Pour tous renseignements sur la tournée, prévision des dates  
contacter Patrice :

03 84 28 10 39 ou 06 11 61 13 18



oye  
oye  
oye  
oye  
oye



**Cirque BOBOF - Compagnie de l'Arrache Clown**

BP 02 - 90200 GIROMAGNY

Tél : 06 13 18 20 57

E-mail : [cirquebobof@msn.com](mailto:cirquebobof@msn.com)

<http://www.cirquebobof.com>

Code APE / NAF : 923 K

Licences : 900208 / C1 et 900209 / C2

Siret : 423 409 481 000 11



**PASSEPORT  
tibétain**

**Association Passeport Tibétain**

6, rue Cadinot - 90850 Essert

Tel 03 84 28 10 39

E-mail : [passeporttibetain@wanadoo.fr](mailto:passeporttibetain@wanadoo.fr)

<http://www.passeporttibetain.org>

Président fondateur : Patrice Muccini.

230 adhérents

69 parrainages

